

Linya ng Paksa: Libreng PPE para sa Sml Biz; Mga Update sa DBI; Census 2020

Setyembre 4, 2020

Minamahal na Reader,

Maligayang Araw ng Paggawa sa katapusan ng linggo! Ngayong weekend holiday, tiyaking magplano para sa [mas ligtas na mga pakikipag-ugnayan sa lipunan sa](#) pamamagitan ng pagsusuot ng pantakip sa mukha, pagpapanatili ng 6 na distansya ng layo, at hindi pagbabahagi ng pagkain, inumin at kagamitan. Ang mga pagkilos na ginagawa natin ngayon ay makakatulong sa amin na protektahan ang kalusugan at kaligtasan ng aming komunidad.

Isang espesyal na salita sa mga negosyo na nakikilahok sa programang ibinahaging mga puwang at naghahain ng pagkain at inumin. Magiging maganda ang panahon sang linggo at bakaiyong mga customer gusto ngna magtagal katapusanpagkatapos nilang matapos ang kanilang mga bagayl. Angprogram na ito ay hindi inilaan para sa customers na tumambay para sa isang hindi napipiling dami ng oras tulad ng pre-COVID araw. Nagpapatakbo pa rin kami sa ilalim ng isang Shelter In Place Order.

Nasa ibaba ang mga anunsyo at pag-update para sa komunidad ng negosyo. Kung napalampas mo ang anuman sa aming nakaraang mga anunsyo, maaari mo itong makita [dito](#). Hinihimok ang mga negosyo na suriin ang [oewd.org/covid19](https://oewd.org/covid19) para sa bago at na-update na impormasyon. Tulad ng dati, ang Opisina ng Maliit na Negosyo ay narito upang tumulong. Kung mayroon kang mga katanungan, mangyaring makipag-ugnay sa amin sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org).

#### **ANNOUNCEMENTS:**

##### **Libreng PPE Magagamit para sa Mga Maliit na Negosyo sa San Francisco**

Sa pakikipagsosyo sa Opisina ng Mga Serbisyong Pang-emergency ng Gobernador ng California at Opisina ng Maliit na Tagataguyod ng California, Mayor London Breed [inihayag ni](#) noong Lunes ang malaking kargamento ng Personal na Protektibong Kagamitan (PPE) - mga hand sanitizer, mga maskara sa pag-opera, at mga kalasag sa mukha - para sa maliliit na negosyo. Ang layunin sa pagbibigay ng PPE sa mga negosyo ay upang makatipid sa kanila ng oras at gastos sa pagkuha ng PPE, at upang matulungan silang ituon at ihanda sila para sa patuloy na ligtas na muling pagbubukas. Sa pakikipagtulungan sa mga lokal na Organisasyong Nakabatay sa Komunidad (CBOs), isang buwan na supply ng PPE ang ibabahagi sa mga lokal na negosyo na bukas at / o magbubukas din sa lalong madaling panahon, habang tatagal ang mga supply.

Ang mga maliliit na negosyong San Francisco na interesadong humiling ng libreng PPE ay dapat suriin ang listahan ng mga kalahok na CBO [dito](#) at makipag-ugnay sa iyong pinakamalapit na CBO. Ang mga negosyo ay maaaring humiling ng isang 30 araw na supply ng mga hand sanitizer, maskara sa pag-opera at mga kalasag sa mukha. Ang mga kasosyo sa CBO ay kukuha ng kanilang mga padala ng PPE sa susunod na dalawang linggo. Ang mga samahang natanggap ang kanilang kargamento ay magkakaroon ng nakalista na impormasyon sa pakikipag-ugnay at para sa mga samahang hindi pa nakalista ang impormasyon sa pakikipag-ugnay, mangyaring suriin muli.

##### **Ang Buwan ng Paghahanda sa**

Setyembre ay ang Buwan ng Paghahanda sa Pambansa (NPM) upang itaguyod ang pagpapalano ng sakuna sa pamilya, pamayanan at negosyo. Ang tema ngayong taon ay ang "Mga Kalamidad Huwag Maghintay. Gawin ang Plano Ngayon." Sa pagpapatuloy naming makayanan ang COVID-19 at mga

wildfire sa buong California, makakatulong ang matalinong pagpapalano na panatilihin ang pagpapatakbo ng iyong negosyo o muling buksan nang mabilis kung dumating ang sakuna. Ang Small Business Administration (SBA) ay [nagbahagi ng mga mapagkukunan, checklist at mga tipkaligtasan](#) sapara sa mga negosyo upang mabawasan ang epekto sa pananalapi ng iba't ibang mga sakuna na maaaring makaapekto sa iyong negosyo. Pangalagaan ang iyong kagamitan at mga tala ng negosyo sa pamamagitan ng pagsangguni sa [patnubay ng IRS](#) sa pagprotekta sa iyong impormasyon bago maganap ang isang emergency. Nag-aalok din ang Federal Emergency Management Agency (FEMA) ng isang [checklist ng tool na pangemergency na paghahanda at toolkit](#).

### **Ang SF Department of Building Inspection (DBI) Mga Update sa**

- **DBI na Pinapayagan ang Mga Update**

- Para sa Over-the-Counter Permits Nang Walang Plano at Fire-Only Permits, kakailanganin mong [paunang magparehistro sa pamamagitan ng Eventbrite](#). Magagamit ang mga tiket lingguhan.
- Para sa mga bagong aplikasyon para sa Over-the-Counter Permits With Plans, maaari kang gumawa ng appointment upang isumite ang application ng permit [dito](#).

- **Utility Shutoff Ordinance**

Sa mga residente na gumugugol ng mas maraming oras sa bahay, ang gawaing konstruksyon na isinagawa sa mga gusaling paninirahan ay maaaring maging mas nakakagambala sa mga nangungupahan kaysa sa karaniwan. Ang mga nagmamay-ari ng gusali na nagpapalano na magsagawa ng gawaing pagtatayo sa iyong gusali ng tirahan ay kailangang ipaalarm at maghanda ng kahalili na mga mapagkukunan ng tubig at / o utility para sa iyong mga nangungupahan kung ang trabaho ay inaasahang makaapekto sa kanilang serbisyo sa tubig at / o utility. Ang emerhensiyang ordinansa ay may bisa hanggang Oktubre 31, 2020 at maaaring pahabain. Para sa karagdagang impormasyon, bisitahin ang [www.sfdbi.org/sip](http://www.sfdbi.org/sip).

### **Census 2020**

Hindi pa huli ang lahat upang lumahok! Mayroong mas mababa sa 29 araw na natitira upang gawin ang Senso sa 2020 at nais naming tiyakin na mabibilang ang mga San Franciscan — mga mamamayan at mga imigrante. Tulungan ang lahat na makakuha ng mas mahusay na representasyon at mga benepisyo sa pamamagitan ng pagtiyak na ikaw at ang iyong pamilya ay mabibilang at sa pamamagitan ng paghikayat sa iyong mga empleyado na gawin din ito. Ang bawat taong binibilang ay nagdudulot ng \$ 20,000 sa mga mapagkukunang federal para sa mahahalagang programa at serbisyo sa susunod na 10 taon. Ang pagbibilang ay nagsisiguro sa aming patas na representasyong pampulitika at mas mahalaga, kinukumpirma na narito ka at bahagi ka ng Amerika. Hindi magtatanong ang senso tungkol sa iyong pagkamamamayan o katayuan sa trabaho, o tungkol sa kita ng sambahayan. Bisitahin ang [my2020census.gov](http://my2020census.gov) o tumawag sa 844-330-2020.

### **Mga Mapagkukunan ng Pagpopondo**

#### ***LISC Small Business Relief Grant - Nagtatapos noong Setyembre 7, 2020***

Nagbibigay ang LISC ng mga gawad sa mga maliliit na negosyo, upang matulungan silang manatiling gumana at manatiling mahahalagang aspeto ng kanilang mga lokal na ekonomiya sa panahon ng hamon na ito. Limang pag-ikot ng mga aplikasyon ng bigyan ang nagsara at ang Round 6 ay muling nagbukas noong Agosto 31, 2020. Ang mga aplikasyon ay dapat na isinumite sa Lunes, Setyembre 7, 2020 sa 11:59 PM ET. Mangyaring basahin ang Impormasyon ng Grant at mga FAQ at mag- [apply dito](#).

### ***Ang Economic Injury Disaster Loan (EIDL)***

Pinahintulutan ng mga stimulus packages, ang Small Business Administration (SBA), sa pamamagitan ng Economic Injury Disaster Loans, ay nag-aalok ng tulong sa utang para sa mga maliliit na negosyo at nonprofit. Kahit na ang EIDL Advance Funding ay hindi na magagamit, ang SBA ay tatanggap pa [rin ng mga aplikasyon ng EIDL](#) sa mga kwalipikadong maliliit na negosyo.

### ***Red Backpack Fund - Muling pagbubukas noong Setyembre 8, 2020 Na***

dating ibinahagi sa aming newsletter, ang Red Backpack Fund, isang inisyatiba na sinimulan ng The Spanx, ay makakagawa ng hindi bababa sa 1,000 mga gawad na \$ 5,000 bawat isa sa mga babaeng negosyante sa US upang matulungan na maibsan ang agarang pangangailangan at suportahan ang pangmatagalang pagbawi ng mga naapektuhan ng krisis na ito. Bubuksan muli ng GlobalGiving ang portal ng application ng pondo nito sa 12pm ET sa Setyembre 8, 2020. Para sa karagdagang impormasyon, suriin ang mga [FAQ](#) at mag-apply sa <https://www.spanx.com/the-red-backpack-fund>.

### **WEBINARS:**

#### **Sea un Negocio Ecológico Durante Covid-19 - SPANISH**

Miyerkules, 9/16/20, 10AM - 12PM

Ang California Green Business Network at mga kasosyo ay nagtitipon para sa isang Spanish Webinar na naglalayong tulungan ang mga negosyo na malaman ang tungkol sa mga paraan upang linisin ang iyong negosyo sa isang malusog paraan, makatipid ng pera sa pamamagitan ng pagpapanatili, at kung paano mabawasan ang basura upang makabawi, makabuo ng katatagan, at isama ang pagpapanatili sa mga darating na taon. Mag-click [dito](#) upang magparehistro.

Paksa kasama ang: Mga Paksa ng

- Green at Pagdidisimpekta kay Pauli Ojea, tagapag-ugnay ng Kagawaran ng Kapaligiran ng MgaKapaligiran
- Kasanayan sa Pagpapanatili ngna Makatipid ng Pera kay Berenice García Tellez, EspesyalistaPagpapanatili ng
- sa Pagpapanatili ng Ekstensiyal na Basura sa panahon ng COVID-19 kasama si Fernando Figueroa, Pinuno ng Kagawaran ng Sertipikasyon sa Kapaligiran at Mga Programa sa Pagkontrol sa Sarili.

#### **Maliit na Tip ng Biz Pro: Pag-uuri ngat Empleyadong Pambahay sa**

Trabaho para sa Mga Nagbibigay, Mga Pinapasukan Martes, 9/22/20; 6PM - 7:30 PM

Sumali Magsimula sa Maliit Isipin Big! at Small Business Majority, SF LGBT Center, Immigrants Rising at Opportunity para sa kanilang Small Biz Pro Tip Series sa libreng ligal na kadalubhasaan sa lumalaking may-ari ng negosyo sa California. Tatalakayin ng sesyon na ito ang mga implikasyon ng AB 5 at kung paano ito maaaring o hindi maaaring makaapekto sa iyong maliit na negosyo. Tatalakayin din namin ang pagkakaiba sa pagitan ng mga empleyado at mga independiyenteng kontratista, ang kahalagahan ng pag-uuri ng iyong manggagawa sa panahon ng COVID-19 na may espesyal na pansin na binigyan ng mga tagapag-alaga ng bata at mga employer sa bahay. Mga Paksa kasama ang: Pag-

- update ng patakaran ng estado sa Proposisyon 22
- Paano gamitin ang pagsubok na "ABC" upang matukoy kung paano dapat mauri ang isang manggagawanaiuri ang
- Kung paanoiyong mga empleyado at kung ano ang ibig sabihin nito para sa iyong Mganegosyo

- Pakinabang sana mag-alok ng iyong trabahador nang walang epekto sa iyong pangunahin na

**ON- PUMUNTA NG MGA SUMASUNOD:**

Kunin ang iyong personal na kagamitan sa proteksyon na [PPE](#) mula sa mga lokal na tagabigay. Anumang negosyo na nagbebenta ng PPE sa mga negosyo ng SF at nais na maidagdag sa listahang ito ay maaaring makipag-ugnay sa amin sa [sfosb@sfgov.org](mailto:sfosb@sfgov.org).

Bilang paalala, mangyaring maging alerto tungkol sa mga potensyal na scheme ng pandaraya na nauugnay sa mga programang pampasigla sa ekonomiya. Upang iulat ang mga pandaraya at pandaraya na nauugnay sa programa ng SBA, mag- [click dito](#). Nagbigay din ang Office of Attorney General ng impormasyon at mga mapagkukunan na nauugnay sa mga scam sa coronavirus [dito](#).

Ang Mga Order sa Kalusugan ng Coronavirus (COVID-19) mula sa DPH ay matatagpuan sa: [sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp](https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus.asp). Ang Mga Direktang Pangkalusugan para sa pagpapatakbo ng negosyo ay matatagpuan sa: <https://www.sfdph.org/dph/alerts/coronavirus-health-directives.asp> Ang

lahat ng mga pahayag ng Mayor hinggil sa COVID-19 ay matatagpuan sa: [sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19](https://sfmayor.org/mayoral-declarations-regarding-covid-19)

Para sa karagdagang impormasyon, maaari ka ring tumawag sa 311, at para sa mga opisyal na pag-update, mag-sign up para sa alerto sa serbisyo ng Lungsod: i-text ang **COVID19SF sa 888-777**.

---

Upang **manatiling napapanahon** sa mga kaugnay na anunsyo at mapagkukunan ng COVID-19, mag-sign up para sa aming e-news sa <https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news>.

Sa pagkakaisa,

Opisina ng Maliit na Negosyo